

ԻԼԱՆՔ ՏԻՅԱՔԼԱՐԸ

Ինքնի, զմեզի զէնքերն առհրթե զւ. 5  
 հիւսիսի ուղիքի 14, 10, 5. > 3  
 Մեզմանց հաշիւը առիւր պէնակէ  
 մէննանիս զաւարդ յաւանդ զէ աերի  
 օլսնայտյանէ հիւսիսի իրան օլսնայտյանդ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐԴԱՏԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

(صاحب امتیاز: میو و لیبانہ)

# ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԵԹԱ

مہرہ شرفہ

**ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԿԵԱՆ** միջառնամթ օրոշում:

Նրն պիր սուրէթի պու քէրրէ էմա-

երևի պիտի ուղեկցվի պու. թերթի էմա-  
նուել թարգմանչության Տեղադատություն  
հետևանքաբար տիր. Պուշկինի ան-  
գապիլ Պուշկին էմաուելի մեղերի  
չեղելի թարգմանչության տալիս գալ-  
տերը և պիտի ինչպիսիք մեղքի մե-  
տադրել իրենցին պիտի սուրբ թերթի  
թիվի մեղքի տիր.

— Սոփիա Սոփիայի գոմարի  
պիտի գալ ինչպիսիք ինչպիսիք Պուշ-  
կինի անգապիլ Պուշկին էմաուելի

— Նափիս նեղարեթի մուհասն է պեճիւ, ըիւթ պէի պալէս րիճարն։  
Նուն Շերիքնիկոսէն Մուսթաֆա  
տուր պէյ 61 եաշարուն օլտըր  
հալտէ էվկէրի կէճէ վէֆաթ իթ։

Հիւմայունտան Թէսվիյէ օլունմըչ

Հիմայրուտան Թէպկէյէ օյրնմը  
ալըր՝

—Չալթայճառաա եալըրլան աալը-  
րի կիւվէրճհնիլը պուլըրլէ խի-  
թամ պուլըրապ, իւլը կիւվէրճհնիլը  
սէրալը Հիմայրուտան կիւվէրճհնիլի  
ուտան Չալթայճաա կէճուտէրիլը, օ-  
րաաա Թալիմ վէ Թէրպիլէ իտիւ-  
ճէլըրէ տիլը։

—Իււմանիա հիւրիւմէթի՝ Գէօս-  
թէնէտէթի իւրամ մէլքէպիւն  
63000 ֆր. Թախսիաթ պաղարմը  
ալըր՝

—Թաաաֆը հազըրթը իաառիչա-  
հիւտն իաանէ աէրկիսինէ հէտիչէ օ-  
լունան վէ իւլըրինտէ Պօլապ իչի-  
նիս մէնգալըրէրի նապչ խաիլվիչ  
պուլըրիս 3-400 լիւրա դըլմէթին  
տէրաի ալիւուն իւլըրէտէ միւնգեա-  
րի էլ այնաալը Թիւրքիա ֆէնէրլը  
իաալթաթ միւֆէթիլիլը ումումիս  
վէ իսնէ սէրկիսի գօթիւլմէ մէսլըր  
Մ. Էմիլ Պօառուիչ իաալթաթ իլմ մի-  
տիլը։ Պուլ այնաա ձըրանաա գըրալը ՕՃ

բրբր՝ Չուպ, իւզէրին օ թարիս-  
րէտէ Պողոպ իւինի թէզերին խտնէ  
եալը զէ սարին պնէսալը մինէ ինէ  
իւլէնմիշ, վէ Անաստուր Հրապարկն  
միւրուրը զէմանա չիմալիք տէ-  
քիւք երգը հաւիլլէ սալը գլաւա  
օլմայանա օ զէմանի բնմիլ գալէթ  
կիւզէ վէ բնկիլ օլարապ նագշ հ-  
աւիլմի տիր

—Իմպիր սանահաղ Տէֆթէր իս-  
գանի էմուրը Եմին Եֆ, հագդըն-  
տա օլտնան չիքեալիթ իւզէրին  
թէզալուր օլունըք, եէրինէ ֆնկն  
սանահաղ Տէֆթէրը իսգանի մի-

—144,000 զրբ. մերի մարը չարմը յայն օրան Սեյիւտ մայ միւտիլի իմարի վն սանարգ. էմինի նիգ օլալի էֆ-իւ. է ճնայայթիլ է իթմա՞ս օլունարգ, մաւ-էգմէթիլ էթգալումազ իւզը-Պրուսա վիւլայթիլ մէճիւր իտա-բնիմանի մաւգէմէյէ թէվաի օլունար տըր:

—Ղեդողընտա սինէմաթօկրաֆ տիրէքծօրը Կ. Գօնթիմոնօնշանրն էկինէնքի գազաարտա ապուրնան 600 ֆրգ. իւէ նշանալար վէ պկր ինքգարմ ժուէնէրաթր վէ րատա ռօրթ վէ սաթր էվրագը չալընմը յօտուղընտա, մէքըրօր էկին աա- ինքպիլլէ իւրտսէթգըրա թէնվկթն ինքպիլլէ իսէ աէ, մուսթրինէն էվ տաշէպիլ տէրպէսթ պլըրագըրմը վէ ինքպրթաաա թաշգիդգաթ իճաա ի- չապիլլէ տիւն:

Գալուց Բագարընտա Արթին  
Ժրնագեան Նամընտա պիր սարբա  
ֆըն Անտաուլու էհալիսիտէն պի-  
տինէ 8 իրավաջ զինէթ ալթուսլար  
ը վերեռ իրթէսի կիւն պուսլար  
տիկէը պիրի վաթըթասըլա թէը-  
սար մէրզաուտ սարբաֆա սաթըլմա  
նաթէնիւրդու, սարբաֆ պիր կիւն  
էվլէ 110 զշ.ա սաթտըրը ալթու-

Նրն պոկ կրէն չէքիւն 39ընճը գո-  
րաքնտա 95,154 նուէրըլը պիւիթ  
1000 առէն լիւրի Ծամնիւր իսպպէ  
իթմիւ տիր :

**ԷԿՕՆՈՄԻ ՍԱՆՏՐԱԸ**

Ագօգա՛՛՛ Միթիճանեան Տիգրան է՛՛՛  
պիր էգօգօգն աճանըը Թէճնիւր ի  
չիւն էգօգօգը Սաաաաաաէթէ գիր ի  
չիւ գէրմիւ տիր : Իպպո լալէճն յուճի

պրինձ, հեր հանիք մաղաղասուն և  
լուրս օտոմ՝ հեր լէյ ւաթէր պալ  
ճաղ ասում՝ հեր պիւ Ղ ւաթէր ուրզէ  
լի իշխէն 2 քարաթէ պիւ մաթ  
իթէէնէն: իէ պու մաթգ՝ մախա  
սէն եարլուճաճ պիւ էլ տէֆթէրին  
եարլուրլաճաճ տրք: Միթիսին  
էֆ. մէջգրք տէֆթէրի պիւ ժուէլ  
իւ տէ հաղրլամըլ տրք: Երթէթի  
թէւսիս իշխն մէջուշիսթ լէրիս  
լէրիսթ իտարէթին թէեւս իտիւ  
րէէ, տէֆթէրէրին թէւսլամսին

պարտահաճ, դե գուռ տեֆթերի  
50 շալլա, էսին 1000 մարգայր հալ  
օղանաճ աղը։

Գրռ տեֆթեր օտարորդըճանն ոն  
կա, Ումնիթը Գանհաղնիկի Սթանկ  
չիւպնիսին կեօթերիւնէ, դէ Գանհ  
պունիս մուգալիս սննիկ 100տէ 21  
փարսին 50 շալլաճ պիր մաղալըճ  
րէնէճ տիր։ Գուռ տարեթէ հեր  
խաղերի օղանաղըճ զըլնիս ճէէ  
կէ օղլուն պիր սննայէ թէնալերի  
տէպիւնէճ տիր։

[illegible]

ըր առթիւնին կէրէյէ պրտազըլմա  
յըպ չարազդ սուրէթ տէ կէօրիւյնէ  
սի, վէ մաշպուտաբըն էէյնէէք  
իյնէնէքիւրնէ լայրաբ յլա սիւղգաթ  
իտիւիպ իտիւմէտիկիւնիւ, վէ զէնտի  
լէրինէ կարտիւյաւոր թարաֆըր  
տան չօղաբնէթ օլունըպ օլունմա  
տորըրնէ, վէ կա տիւյալարըն մաշ  
պուչարըն խարիճ իէ իիթիւթ

արեւմտեան Եւրոպայի երկրներէն  
 իրենց վարչական օրէնքները  
 ներմուծելու անկախութեան իր  
 իրաւունքը պահպանելու համար  
 իրենց արեւմտեան ընկերակիցներ  
 իրենց հետ իրենց իրաւունքները  
 պահպանելու համար իրենց  
 իրաւունքները պահպանելու համար  
 իրենց իրաւունքները պահպանելու  
 համար իրենց իրաւունքները

Ժմտութեան իշար պոյրը մշտեալ  
 Բէգալիւ Ժմտութեան հէր թարմ  
 Քերտու հնչիւթ վէ իսթիւն հաթ  
 ու մոսիւնէն տեա միւս, վէ պիւր  
 ճիւղէ թէ պատարըն ըրգ վէ նա  
 մոտ վէ մալ վէ ճախարըն մոտ  
 հաջադարձ մաթիւլ պը ալիէ հազ  
 րէթը Բաշտահի պուլտարոցը,

պիլա սեպեպ հիշ քիմեսնին ինճի  
տիլմեմեօի, վէ ճիւրմ սահիպլերի  
նին տէրհալ թութուլպ բէնչէ  
գանունա թէսլիմ իտիլմէլերի իրա  
էլ թէլէլ ԴՅ ԴՅ

լինմանը, հէր թաւաբան թէպի  
զաթը լաղըմ իճար օլունմը արը  
Իհէզալմը բօլիս մէհուրըրըն  
միւճըմլէրի թաադպի խուսուսըն  
տա դայէթ պիթարաֆնէ տավրա-  
նըպ, պիր եւրտէ թէհարըրիթ

իմանք օրհնաբերը սրբապատ ցապա  
 հաճիր վե մուխ օրան էշխատաւ  
 պաշտպան քիմանէնն սրբը իշխաւ  
 մասոր, վե բոլիս ցաքանիս լախհ  
 սրբոտա միւնտէրէք իշխաւսաւսա  
 թատգիւլիէնն հիւտնն իսթիմա  
 լիւրի իսաւմ վե իրիսթիւան հեր  
 նոքի թէպաւաւ սաորգանն միւ  
 սաւիլի ուրիթնտէ մաղէշաւր առա  
 լէթ օլաւաք սրբը իշխիւր մուհի  
 օլաճաք վե հուգուր ու իրիսթիւ

էք. Հազրէթիւրի տուն Մապէնը  
Հիւսիսյան աղիւթի, պառքեա-  
թիպ թուփ. Թահնի պէ. էք. Հազ-  
րէթիւրի իւր միւլագաթի իրմիտը:

Իսկիւն Հրի թիւնստնն Հալա-  
պըր իւրեզնի ետնիւն ետը-  
մաւորն միւստտեի Սէնիէ երզա-  
պոյրըմըւ շըր:

---

Կէնէն բազար կիւնի Պէօղուն-  
նա իւնէն Զարեա իւնի:

[illegible]

Մամբրեա գրգռար մեթէսկնտէ  
սէնտար իշինս պիր չիւսէ աշտաղը  
կաւտէ: Պէտոյողնոս պիր խալիէ է-  
մալէ աշընս Արեւստանընէ գաւառ-  
մալ իւրցի օտարընս տարի բարա-  
վըմըս կենտեղիւնէ էրմէնիճէ պիր  
մեթուար իշինսին սաւիթմիզընս  
տեղն իթմիշինս: Պիշ վագթըյլս  
գիւշիէ միւսկինս պիր թշէ Կիւսիւնի պաշս  
յոգմար իշինէ՝ արտ քաւ Գէւիզար:

տա պուլսըմը, վե սըրասը կէտիքճե  
Թէրագըսընա չալըմադա տալէթ օ-  
գուլմը օլտուղըմըգտան, պու տէֆա  
պիգէ վէրիէն խապէրի գայտըզըզու  
իշիթմէմէքէ պէրապէր, տաճա տող-

հոգեւորականաց տա խթմէ՛մէ՛յօրքը՛,  
 Պէ՛յօրը՛ն թաղ. Ոորէ՛նը՛ն հէ՛նէթի-  
 նին պոլեւն ռազարը՛ տըզգաթա՛ ալա-  
 ճաղընէ՛մէ՛նիսից։

---

Տիւն Պէյօրը՛նուտա՛ Սազըզ Աղա-  
 ճաւոտն քեփի՛ն էր՛մէ՛ն Բաթթօրի՛ք Ս.  
 Աստուածածին քիլիմէ՛նսիմէ՛ն՝ Ժրքէ՛-  
 լէ՛քն Մ. Յէլիքն Յօռ էրիւն ի՛նքա օ-  
 լիւնն Հօգե՛հանգիտա՛յայինիւնն թափ-  
 օրքը՛ն Յնէ՛ր սահիլքէ՛նէ տէր՛ն զըն-  
 մըլ տըր։

---

## ԹԻՆԼԵԿՐՈՍԹ

---

Բա՛բէն 1 մարտ. — Մ՛հնիլը՛ պալն՛,  
 Թա՛գաթը՛ն ճիհաիլէ՛ն հեղամամեւր-  
 օնն, հե՛նէն

Երբ ֆեֆերը մատուցանելու խառնուրդին հասել էր օրվա զանազան լայնիասերերի միջև պահպանարանի պղծ կրեստի անվամբ իթմիկ տիւր։

Մ. Պէրնարը՝ խառնելի մուշաքէմէլէրի մէջ, օրուան տապալաններն այննէքիս մարգէմէի թէմէրիզէ լուցիթ կիւտորիւմէսին հետ տարու օրն թէլիքիքին կղզան ընթափալ ի թահիշ իսէ տէ, Մէմիսը այսպէս արք. Թէտիքին դէտաւ իմէմն, զիւն

Մ. Պեժուի տիկեր պիտի թշնամիք արգ  
 ինքնին տրի. գուր թէքլիք մուհիպիւն  
 ճէ, իտաքի մուհաքէմէ իմթիտաւոր նազ-  
 անտա ինքնիք ըյն իմթիւն հոգըն ճէ-  
 վն պէն ճէվն ատիլէն նազըրը թարա-  
 թիւտան նապալ օլունան միւնալիք գո-  
 միլիտան տախիլ պուրնան մալիք ճէն-  
 թէնիք ազալարը տիշարը պրաքզաւ

Տաք արքայի Պոռ թեքիքի տախիկ Մեհեմեդ  
այան թարգմանական բնառաւ յոնմարտի  
Նիկայեթ Մեհեմեդ այան թեքբե ռու-  
զուզ գահաւոր լայնեհեմեդ Նիկայեթ թեք  
թագաւորի իրիտիկի վե Մեհեմեդ մեպու  
թեքի գազաւու էյնեհեմեդ տարեթիտ 131  
թեքի գաւարը 158 թեյ ինէ գազաւու իր-  
միւ տեր :

Մ. Մ. Պորթուրբեքին Մ. Պեքնեթէյի  
տաւելոյա տապէթ թեք մեհեմեդ ժուհաւոր  
նաւոր ճաւառեւ Նիկայեթի գաւարներս :

Հուլիսի գաւէլեք ճէլեթի իթթիքիս :

[illegible]

Իբրին ասալարընըն թերքի լայնա-  
սընը բէտա իթմի տիր : Սահասթա  
գապինէթօը իսթիֆասընը վերմիտիր :





